

Uudet ja korjatut monografianimet 1.4.2026

Nya och korrigerade monografinamn 1.4.2026

Euroopan farmakopean osa 12.2 – Uudet monografianimet

Upplagan 12.2 av Europafarmakopén – Nya monografinamn

Englanti/Engelska	Latina/Latin	Suomi/Finska	Ruotsi/Svenska
Cedarwood oil	Cedri ligni aetheroleum	Setriöljy	Äkta cederolja
Golimumab injection	Golimumabum iniectabile <i>Tämä latinankielinen nimi lisätään monografiatekstiin Ph. Eur. osassa 13.1. Siihen asti nimi on saatavilla monografiatekstin oikean reunan "Information" -kentässä.</i> <i>Detta latinska namn läggs till i monografitexten i Ph. Eur. upplaga 13.1. Fram till dess finns namnet tillgängligt i fältet "Information" på monografitextens högra sida.</i>	Golimumabi, injektioneste	Golimumab, injektionsvätska
JK-PSMA-7 (¹⁸ F) injection	JK-PSMA-7 (¹⁸ F) solutio iniectabilis	JK-PSMA-7(¹⁸ F)injektioneste	JK-PSMA-7(¹⁸ F)injektionsvätska
Ribwort plantain liquid extract	Plantaginis lanceolatae extractum fluidum	Heinäratamo, nesteuute	Svartkämpar, flytande extrakt

Muut korjatut monografianimet
Andra korrigerade monografinamn

Englanti/Engelska	Latina/Latin	Suomi/Finska	Ruotsi/Svenska
Aniseed	Anisi fructus	Anis, hedelmä Anis, siemen	Anis, frukt Anis, frö <i>Yhteispohjoismaisissa pakkauksissa voi käyttää myös Ruotsin lääkeviranomaisen (MPA) vahvistamaa käännöstä "Anis, frö"</i> <i>I samnordiska förpackningar kan man också använda en översättning som godkänts av Sveriges läkemedelsmyndighet (MPA) "Anis, frö"</i>
Brucellosis vaccine (live) (Brucella melitensis Rev. 1 strain) for veterinary use	Vaccinum brucellosis (Brucella melitensis stirpis Rev. 1) vivum ad usum veterinarium	Bruselloosirokote (elävä) (Brucella melitensis Rev. 1 -kanta) eläinlääkintään	Vaccin mot brucella (Brucella melitensis stam Rev. 1), levande, för veterinär användning Vaccin mot brucella (Brucella melitensis stirpe Rev. 1), levande, för veterinär användning

Englanti/Engelska	Latina/Latin	Suomi/Finska	Ruotsi/Svenska
Caraway fruit	Carvi fructus	Kumina, hedelmä Kumina, siemen	Kummin, frukt Kummin, frö <i>Yhteispohjoismaisissa pakkauksissa voi käyttää myös Ruotsin lääkeviranomaisen (MPA) vahvistamaa käännöstä ”Kummin, frö”</i> <i>I samnordiska förpackningar kan man också använda en översättning som godkänts av Sveriges läkemedelsmyndighet (MPA) ”Kummin, frö”</i>
Cetostearyl alcohol (type A), emulsifying	Alcohol cetylicus et stearylicus emulsificans A	Setostearyylialkoholi (tyyppi A), emulgoituva Emulgoituva setostearyylialkoholi (tyyppi A)	Cetostearylalkohol (typ A), emulgerande Cetostearylalkohol, emulgerande, (typ A)
Cetostearyl alcohol (type B), emulsifying	Alcohol cetylicus et stearylicus emulsificans B	Setostearyylialkoholi (tyyppi B), emulgoituva Emulgoituva setostearyylialkoholi (tyyppi B)	Cetostearylalkohol (typ B), emulgerande Cetostearylalkohol, emulgerande, (typ B)

Englanti/Engelska	Latina/Latin	Suomi/Finska	Ruotsi/Svenska
Cholecalciferol concentrate (oily form)	Cholecalciferolum densatum oleosum	Kolekalsiferolikonsentraatti (öljy) Kolekalsiferolikonsentraatti, öljyliuos	Kolekalciferolkoncentrat (oljeform) Kolekalciferolkoncentrat, oljelösning
Cholecalciferol concentrate (powder form)	Cholecalciferoli pulvis	Kolekalsiferolikonsentraatti (jauhe) Kolekalsiferolikonsentraatti, jauhe	Kolekalciferolkoncentrat (pulverform) Kolekalciferolkoncentrat, pulver
Cholera vaccine (inactivated, oral)	Vaccinum cholerae perorale inactivatum	Kolerarokote (inaktivoitu, oraalinen)	Vaccin mot kolera, peroralt, inaktiverat Vaccin mot kolera, inaktiverat, peroralt
Coriander	Coriandri fructus	Korianteri, hedelmä Korianteri, siemen	Koriander, frukt Koriander, frö <i>Yhteispohjoismaisissa pakkauksissa voi käyttää myös Ruotsin lääkeviranomaisen (MPA) vahvistamaa käännöstä ”Koriander, frö”</i> <i>I samnordiska förpackningar kan man också använda en översättning som godkänts av Sveriges läkemedelsmyndighet (MPA) ”Koriander, frö”</i>

Englanti/Engelska	Latina/Latin	Suomi/Finska	Ruotsi/Svenska
Fennel, bitter	Foeniculi amari fructus	Karvasfenkoli, hedelmä Karvasfenkoli, siemen	Bitterfänkål, frukt Bitterfänkål, frö <i>Yhteispohjoismaisissa pakkauksissa voi käyttää myös Ruotsin lääkeviranomaisen (MPA) vahvistamaa käännöstä ”Bitterfänkål, frö”</i> <i>I samnordiska förpackningar kan man också använda en översättning som godkänts av Sveriges läkemedelsmyndighet (MPA) ”Bitterfänkål, frö”</i>
Fennel, sweet	Foeniculi dulcis fructus	Makeafenkoli, hedelmä Makeafenkoli, siemen	Sötfänkål, frukt Sötfänkål, frö <i>Yhteispohjoismaisissa pakkauksissa voi käyttää myös Ruotsin lääkeviranomaisen (MPA) vahvistamaa käännöstä ”Sötfänkål, frö”</i> <i>I samnordiska förpackningar kan man också använda en översättning som godkänts av Sveriges läkemedelsmyndighet (MPA) ”Sötfänkål, frö”</i>

Englanti/Engelska	Latina/Latin	Suomi/Finska	Ruotsi/Svenska
Fluoride (^{18}F) solution for radiolabelling	Fluoridi (^{18}F) solutio ad radio-signandum	Fluoridi (^{18}F) liuos radioaktiiviseen leimaukseen	Fluorid (^{18}F) lösning för radioaktiv märkning Natriumfluorid (^{18}F) lösning för radioaktiv märkning
Goldenrod	Solidaginis herba	Piisku, verso	Amerikanskt gullris, ört Gullris, ört
Intramammary preparations for veterinary use	Praeparationes intramammariae ad usum veterinarium	Intramammaarit	Intramammära läkemedelsberedningar för veterinär användning Intramammariet
Iotrolan	Iotrolanum	Jotrolaani	Jotrolan Iotrolan
Mint oil, partly dementholised	Menthae arvensis aetheroleum partim mentholum depletum Menthae arvensis aetheroleum partim mentholi privum	Minttuöljy, vähämentolinen	Myntaolja, delvis avmentoliserad Mintolja, delvis avmentoliserad
Neohesperidin-dihydrochalcone	Neohesperidin-dihydrochalconum	Neohesperidiinidihydrokalkoni	Neohesperidindihydrochalkon Neohesperidindivätechalkon
Peppermint leaf dry extract	Menthae piperitae folii extractum siccum	Piparminttu, lehti, kuivauute	Pepparmynta, blad, torrt extrakt Pepparmyntblad, torrt extrakt

Englanti/Engelska	Latina/Latin	Suomi/Finska	Ruotsi/Svenska
Sodium acetate trihydrate	Natrii acetas trihydricus	Natriumasetaattitrihydraatti	Natriumacetattrihydrot Natriumacetat trihydrot
Sodium iodohippurate dihydrate for radiopharmaceutical preparations	Natrii iodohippuras dihydricus ad radiopharmaceutica	Natriumjodohippuraattidihydraat ti radioaktiivisia lääkevalmisteita varten	Natriumjodhippuratdihydrat för radioaktiva läkemedelsberedningar Natriumjodhippurat för radioaktiva läkemedelsberedningar
Stannous chloride dihydrate	Stannosi chloridum dihydricum	Tinaklorididihydraatti	Tennkloriddihydrat Stannokloriddihydrat
Technetium (^{99m} Tc) sestamibi injection	Technetii (^{99m} Tc) sestamibi solutio iniectionabilis	Teknetium(^{99m} Tc)sestamibi- iniektioneste	Teknetium(^{99m} Tc)sestamibiiniekti onsvätska Teknetium(^{99m} Tc)sestamibiniekti onsvätska
α-Tocopheryl acetate, concentrate (powder form)	α-Tocopherylis acetatis pulvis	α-Tokoferyylasetaatti (jauhe) α-Tokoferyylasetaatti, jauhe	α-Tokoferylacetat, pulver
Vitamin A concentrate (oily form), synthetic	Vitaminum A syntheticum densatum oleosum Vitaminum A densatum oleosum	A-vitamiinikonsentraatti, öljy	Vitamin A-koncentrat, olja

Englanti/Engelska	Latina/Latin	Suomi/Finska	Ruotsi/Svenska
Vitamin A concentrate (powder form), synthetic	Vitamine A synthetici densati pulvis Vitaminum A pulvis	A-vitamiinikonsentraatti, jauhe	Vitamin A-koncentrat, pulver
Vitamin A concentrate (solubilisate/emulsion), synthetic	Vitaminum A syntheticum, solubilisatum densatum in aqua dispergibile Vitaminum A in aqua dispergibile	A-vitamiinikonsentraatti, solubilisaatti/emulsio	Vitamin A-koncentrat, solubilisat/emulsion